Bizalmas tanácsok[1]

12: 1 [11:15] Akkor a hetedik hírnök fújt[2], és sok hang hallatszott az egekben,
amelyek ezt mondták: "Ennek a világnak a gazdagjai[3] – mindannyian az Úr[4]
Jesuá[5] után jönnek[6], és ő fog uralkodni örökkévalóságtól örökkévalóságig[7]" 2
[11:16] És a huszonnégy vén, akik a trónjukon[8] ültek JHVH[9] előtt, arcra borultak
és imádkoztak JHVH-hez, 3 [11:17] és ezt mondták: "Dicsérünk[10] téged, Seregek
Ura[11], aki volt, van és lesz! 4 [11:18] Amikor a nemzetek megteltek haraggal és
dühhel, eljött a te haragod; és az idő, hogy megítéld a halottakat; és hogy
megadd a jutalmat[12] szolgáidnak, a prófétáknak, az elkülönítetteknek[13], és
azoknak, akik félnek téged, a kicsinyeknek és a nagyoknak[14]; és hogy
elpusztítsd azokat, akik elpusztították a földet."

---

[1] Héberül 'Eleh Ha-Sodot' vagy 'Sodot' ejtsd 'szodot', közismerten a Jelenések könyve.
[2] A korábbi fejezetekből következőleg "sófárt", azaz "szarv kürtöt" fújt meg.
[3] Megváltoztatva "igazakra / méltókra / törvényesekre" – a főszövegtől eltérő írással.
[4] Héberül 'Adon', ami jelent még 'mestert' és 'tulajdonost'.
[5] A 'Jeshua' héber név átirata, kiejtve Jesuá, közismerten 'Jézus'. A héber név, jelentése "JHVH az Üdvözítő" vagy "JHVH a Szabadító". Névválasztás indoklása: Mt 1,21-ben: „És fiút fog szülni, akinek a nevét Jesuának kell hívni, mert Ő szabadítja meg népét a bűneiktől". A „mert" szó után gyakorlatilag a név jelentésének magyarázatát látjuk.
[6] Vagy "jöttek".
[7] Héber kifejezés, amely gyakran azt jelenti, hogy: "örökkön-örökké" - lásd pl. Jer 7:7; 25:5, 1 Krón 16:36, Neh 9:5, Zsolt 41:14; 103:17; 106:48.
[8] Vagy "székeiken".
[9] A kéziratban a 'Ha-Shem', ejtsd "Há-Sem" szóra a héber "ה'" rövidítést használja, jelentése "A Név". Ma is így olvassák fel, ha ezt látják héberül: יהוה. Átírással: "JHVH" ez az Isten igazi neve. A héber maszoréta szöveget idéző versek is ezt igazolják, pl. Jel 4,8 - Ézs 6:3, Jel 19:5 - Zsolt 113:1, Jel 22:5 - Ézs 60:19. Ami a kiejtést illeti, az egyetlen nyelvtanilag lehetséges kiejtés, amelyből az összes többi rövidítés képezhető: "Jahveh", kiejtve Jáhve. Az 1908-as kiadású magyar Biblia fordítások megőrizték az első szótag helyes kiejtését, Isten nevének rövid változatát " akinek Jah a neve" a Zsolt 68:5-ben.
[10] Vagy "magasztalunk".
[11] Héberül "Adon Tseva'ot", ejtsd "Ádon Ceváot".
[12] Vagy "béreket".
[13] Héberül "Kódes", jelentése "elválasztott", Isten számára "megkülönböztetett". A 3Móz 10:10 szerint ennek ellentéte a közönséges. Latinból eredően "szentek"-nek fordítják.
[14] Jelentheti a „fiatalokat és öregeket" vagy a „jelentékteleneket és fontosakat".

5 [11:19] És megnyílt JHVH imádságának háza az egekben, és láthatóvá vált az ő
szövetségének ládája az imádság házában, és szózatok, mennydörgések,
villámlások, földrengés és nagy jégeső támadt.

6 [12:1] És nagy jel tűnt fel az egekben: egy asszony a napba volt öltözve, és lába
alatt volt a hold, és a fején tizenkét csillagból álló korona volt. 7 [2] És áldott
állapotban volt és kiáltott, és elérkezett a szülésének ideje, és nagy fájdalma
volt a szülés miatt.

8 [3] És volt egy másik jel is az egekben, és láttam egy sárkányt, és hét feje és
tíz szarva volt, és a fejein hét korona. 9 [4] És a farka a csillagok[15] harmadrészét
ragadta magával, és a földre vetette azokat. És a sárkány odalépett[16] a szülő
asszony elé, hogy amikor megszüli Gyermekét[17], felfalja azt. 10 [5] Akkor Fiút[18]
szült, aki vasvesszővel fogja vezetni[19] a nemzeteket, és a Gyermeket[20] JHVH
és az ő trónja elé vitték. 11 [6] Akkor az asszony a pusztába ment, mert ott helyet
készített számára JHVH, hogy ott tartsa őt ezerkétszázhatvan napig.

12 [7] És háború volt[21] az egekben: a hírnök Mihéel[22] és az ő hírnökei háborút
indítottak a sárkány ellen, akinek hírnökei is háborúztak velük. 13 [8] De nem
győzedelmeskedtek, és többé helyük sem találtatott a mennyben. 14 [9] Így
űzetett ki a nagy sárkány, akit Sátánnak[23] hívnak, aki elpusztítja és elcsábítja
az egész világot. És hírnökeivel együtt a földre vettetett, hogy ott lakjon.

---

[15] Eredeti jelentése "hírnökök" (az "angelus" latin szóból átírt, nem lefordított közismert magyar megnevezéssel "angyalok"). Hasonlítsd össze 1:20 és Dán 8:10 verseket.
[16] Vagy "megállt".
[17] A héber "ילד" (yeled) úgy is fordítható, hogy "Fiú"-t.
[18] Héber „בן“ (ben) szó jelentése "fiú".
[19] Vagy esetleg "uralni".
[20] A héber "ילד" (yeled) úgy is fordítható, hogy "Fiú"-t.
[21] Szó szerint "készült".
[22] Mihály, a héber név jelentése "Ki olyan, mint Isten".
[23] Héberül "שטן", kiejtve "Há-Szátán", szó szerinti jelentése "Az Ellenség" vagy "A vádló".

15 [10] (104v) Akkor nagy hangot hallottam az egekben, amely azt mondta: „Most
jelent[24] meg a mi Istenünk[25] és az ő Mássiákhjának[26] hatalma[27], mert ő
kivetette azt, aki mindenkor vádlóként[28] lépett fel ellenük. 15 [11] És legyőzték őt
a Bárány vérével és bizonyságtételük szavával, és az életüket sem kímélték. 16
[12] És emiatt örvendezzetek ó egek és mindazok, akik bennük laknak, de jaj
azoknak, akik a földön és a tengeren laknak – mert a Sátán nagy izzó haraggal
szállt le hozzátok, és[29] tudja, hogy kevés ideje van."

17 [13] És mikor látta a sárkány, hogy levettetett a földre, üldözőbe vette az
asszonyt, aki szült. 18 [14] De adatott az asszonynak két nagy szárny, olyan mint
a nagy sasé: hogy a pusztába menjen az ő helyére, amit JHVH adott neki,
hogy ott megtartassék egy ideig, meg kettő és fél ideig a kígyótól[30]. 18 [15] A
kígyó pedig az asszony után vizet bocsátott ki az [ő] szájából, mint egy nagy
tengert[31], hogy megsemmisítse[32] őt. 19 [16] De az asszonyt megszabadította a
föld[33], mert megnyitotta az ő száját, és elnyelte a vizet, melyet a sárkány
bocsátott utána. 20 [17] A sárkány megtelt haraggal az asszony miatt, és elment,
hogy háborúzzék az ő magvából való maradékkal, akik JHVH parancsolatait
teljesítik és hisznek[34] az ő Mássiákhjának bizonyságtételében.

---

[24] Szó szerint: "vált láthatóvá".
[25] Héberül "Elohím".
[26] Jelentése "Messiás", szó szerinti fordításban "Felkent", héberül ’Mashiach’, fordítása görögre ’Kristos’, ami magyarul közismerten ’Krisztus’. A ’Mashiach’ jelentése olyan személyre utal, akit Izrael királyának, papnak vagy prófétának kentek fel. Azonban, ha névként használjuk, JHVH Fiára utal, akit JHVH kent fel Izrael végső Királyává, az Örökkévaló Főpapként és a Prófétaként, aki JHVH szavait mondta népének és ha valaki nem engedelmeskedik neki, JHVH maga fogja kivágni azt az embert népe közül. Lásd 5Móz 18: 18-19, ApCsel 3,22-23. Ezért nem "Felkent", hanem mint név szerepel.
[27] Vagy "hatalmas tettei" vagy esetleg "győzelme".
[28] Vagy "ellenségesen".
[29] Vagy "mert".
[30] Vagy a "kígyó miatt".
[31] Szó szerint "tenger", de jelentheti azt is, hogy „folyó", hasonlítsd össze a 9:13[14] és a 16:11 verseket, lásd még Ézs 19:5.
[32] Vagy "elpusztít" – szó szerint: "elhallgattat".
[33] Vagy a "talajtól".
[34] Vagy „és azok, akik hisznek".